

18/1/71

WRITING

TOEFL IELTS

GRE ISI

با تکنیک کلیشه

www.ketabpaz.com

As you're the source of all you want
Ask yourself what you want
Are not one of your inner voices
All the things in the universe

شهاب م. فراهانی

روایت از راهب مجاز به تسلیم و تسلیم

سرشناسه : مزرعه فراهانی، شهاب، ۱۳۷۰ -
 عنوان و نام پدیدآور : writing, TOEFL, IELTS, GRE, ISI با تکنیک کلیشه / نویسنده و مترجم شهاب مزرعه فراهانی.
 مشخصات نشر : تهران: شهاب مزرعه فراهانی، ۱۳۹۴.
 مشخصات ظاهری : ۱۵۰ ص.: جدول، نمودار.
 شابک : 978-600-04-4231-6
 وضعیت فهرست نویسی : فیفا
 آوانویسی عنوان : رایتینگ، تافل....
 موضوع : زبان انگلیسی - انشاء و تمرین
 موضوع : زبان انگلیسی - کتاب‌های درسی برای خارجیان
 رده بندی کنگره : ۱۳۹۴ م/۴۲۲/۱۴۰۸ PE
 رده بندی دیویی : ۴۲۸/۲
 شماره کتابشناسی ملی : ۴۰۹۹۶۸۲

عنوان	:	Writing TOEFL, IELTS, GRE, ISI با تکنیک کلیشه
ISBN	:	978-600-04-4231-6
شمارگان	:	۵۰۰ نسخه
نوبت چاپ	:	اول، بهمن ۱۳۹۴
چاپ و صحافی	:	طهرانی
بها	:	۱۵۰۰۰ تومان
مراکز پخش	:	۰۲۱-۲۶۳۲۲۵۳۷ * ۰۹۱۹۴۴۹۰۹۱۰ * www.ariasalis.ir/translation-radio

All rights reserved. no part may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise.

کلیه حقوق مای و معنوی این اثر برای نویسنده (ناشر) محفوظ است. هرگونه نسخه برداری، تکثیر مطالب، ترجمه‌ی متون، تهیه‌ی مواد درسی به صورت صوتی یا تصویری و هرگونه استفاده‌ی دیگر ممنوع است و متخلف تحت پیگرد قانونی قرار خواهد گرفت.

کد مختص به صاحب این کتاب برای دریافت ۵۰۰ نمونه‌ی TOEFL, IELTS & GRE:

این کد را به همراه نام خود به ایمیل info@ariasalis.ir ارسال کنید و بسته‌ی خود را به صورت رایگان تحویل بگیرید.

فهرست

.....	6
مهم‌ترین نکته.....	7
روش کار و توضیحات.....	8
سیاسگزاری.....	9
1. Advantages (مزیت، برتری و ...)	11
2. Disadvantages (عیب، ضعف، اشکال)	12
3. Agreeing & Believing (موافقت کردن و اعتقاد داشتن)	16
4. Disagreeing (مخالفت کردن)	19
5. Aim or purpose (هدف یا منظور)	23
6. Approximation (تقریب)	24
7. Exactness (دقت)	25
8. Causes (علل)	31
9. Certainty (قطعیت)	33
10. Uncertainty (عدم قطعیت)	35
11. Comparing (مقایسه کردن)	38
12. Effects (تأثیرات)	41
13. Emphasizing (تأکید کردن)	45
14. Explaining (توضیح دادن)	48
15. Giving An Example (زبان مثال)	52
16. Giving An Exception (استثنا آوردن)	54
17. Giving Opinions (بیان نظرها/ عقاید)	57
18. Giving A Reason (دلیل آوری)	61
19. Linking (پیوند دادن)	73
20. Listing & Ordering (فهرست کردن و ساماندهی)	74
21. Making Generalizations (عمومیت دهی)	77
21. Problems (مسائل، مشکلات)	81
22. Solutions (راه حل‌ها)	83
23. Quoting (نقل قول کردن)	85
24. Referring (ارجاع دادن)	88
25. Related/ Unrelated (مرتبط/ نامرتبط)	

26. Showing & Proving (نشان دادن و اثبات کردن).....	92
27. Study & Research (مطالعه و پژوهش / تحقیق).....	95
28. Subjects (موضوعات).....	99
29. Concluding (نتیجه گیری).....	102
IELTS WRITING	104
1. IELTS (Academic); Task 1: "تحلیل نمودار".....	104
Increase, Decrease, and Constancy (افزایش، کاهش و ثبات).....	104
2. IELTS (General); Task 1: "نامه نویسی".....	123
TOEFL_{IBT} WRITING	135
1. Integrated writing (نوشتن تلفیقی).....	135
2. Independent writing (نوشتن مستقل).....	140
GRE WRITING	141
1. Issue Task.....	141
2. Argument Task.....	143
ISI WRITING	145
1. Cover letter (نامه ی ضمیمه).....	145

مهم ترین نکته

حتماً تا به حال سعی کردید حداقل یک جمله را به انگلیسی برگردانید. در ابتدا بسیار تلاش کردید که معادل واژه‌ها را بیابید آن‌گاه زمانی که خواستید کلمه‌ها را کنار هم بگذارید، متوجه شدید که هر چه تلاش می‌کنید، نمی‌توانید جمله را به راحتی بنویسید!! یا اگر بعد از صرف مدت زمانی طولانی به نحوی کلمه‌ها را کنار هم قرار دادید، تازه این نگرانی به وجود می‌آید که نکند اشتباهی رخ داده است؛ اصلاً چگونه متوجه می‌شوید که درست نوشته‌اید؟

آیا موافق‌اید؟ حالتی که توصیف کردم، وصف حال ۹۰٪ افرادی است که این کتاب را می‌خوانند. این حال را نیز تجربه کرده‌اید: فرض کنید می‌خواهید بنویسید «برخی دانشمندان به نکته‌ای معتقدند در حالی که دیگران به چیز متفاوتی اعتقاد دارند ولی من به امر سومی باور دارم». آن‌گاه می‌نویسید *scientists believe*. بار دیگه می‌نویسید *the others believe* ولی برای بار سوم آن‌قدر *believe* را تکرار کردید که دیگر نوشتن *I believe* به صلاح نیست (در این مرحله، نگرانی‌های قبلی هم کاملاً سرجای خود هستند).

از طرفی در آزمون‌های GRE، IELTS و TOEFL نیز تقریباً فرصتی برای فکر کردن در مورد ساختارهای گرامری مورد نیازتان ندارید. باید در کوتاه‌ترین زمان ممکن، به تدریج خودارهای فنی بیروازید و یا متنی را با ۲۵۰، ۳۰۰ یا ۴۵۰ کلمه بنویسید.

✓ **راه چهارم:** می‌دانید که ۱۰۰٪ در یک مقاله از عطف و نظر عده‌ای از دانشمندان: ۲. هدف از مقاله: ۳. مزیت یک روش نسبت به روش دیگر (نقاط قوت و ضعف): ۴. قطعیت و نسبی بودن نظرها: مقایسه کردن و ... بحث می‌شود یا در آزمون‌های معتبر نیاز دارید تا از این دست مطالب برای نوشتن استفاده کنید. حال با داشتن یک بانک می‌توانید بر روی "کلیشه‌های مهم" (ساختارهای استاندارد و از قبل آماده‌ای که *native* از آن‌ها استفاده می‌کنند)، تنها کافی است مطلبی را که در ذهن دارید داخل کلیشه‌ها قرار بدهید: اولاً در زمانی کوتاه جمله‌ی صحیح و خوشخوانی به دست می‌آید. دوم این که با استاندارد بودن کلیشه‌ها، معلوم است که جمله‌ی شما از لحاظ دستوری نیز صحیح خواهد بود. نکته‌ی سوم این که "بانک کلیشه‌ی حاضر، با توجه به منابع دست اول آزمون‌های مقاله‌نویسی تدوین شده است و تمام ساختارهای **Longman Essay Activator** را در خود دارد. در نتیجه از این بابت اعتماد به نفس کامل داشته باشید که نوشته‌ی شما کاملاً شبیه به متنی است که یک *native* می‌نویسد.

✓ **نکته‌ی بسیار مهم:** آن‌چه در بخش *writing* آزمون‌های مختلف قرار است بنویسید، حتماً "حداقل تعداد کلمات" و "زمان"، هیچ تفاوتی با هم ندارند. در نتیجه کافی است پس از یادگرفتن کلیشه‌ها به طور کاملاً مختصر تکمیک و زودتر آزمون را فرا بگیرید! در یاد داشته باشید که آزمون‌ها را تبدیل به غولی نکنید که از پس مبارزه با آن نتوانید برآیید. به همین منظور تحلیلاً به سراغ *IELTS (Academic- Task 1)* و *IELTS (General- Task 1)*، کلیدهای آزمون TOEFL و GRE و بخش‌های "مبانی" و "ویژه‌ی مقالات به‌طور مجزا ارائه شده است تا بتوانید سریعاً متن مورد نظر را بنویسید و در آزمون نمره‌ی بالایی کسب کنید یا مقاله‌تان را در مجله‌ی انتشار بگیرید.

✓ لازم نیست این کلیشه‌ها را حفظ کنید. ساختار کتاب با توجه به ساختار منطقی-روانی ذهن شما به نحوی تنظیم شده است که با مراجعه به بخش‌های مختلف، بعد از مدت زمانی کوتاه، در ذهن شما به شکل کاربردی جای می‌گیرند.

روش: مدخل‌های بخش مورد نظر را به همراه معنی ببینید، در جدول "کلیشه-مثال"، کاربرد کلیشه مشخص شده است. در دوره‌هایی که با دانشجویان عزیز برگزار می‌کنیم، اصطلاحی داریم: «"کلیشه" چی می‌گه؟! می‌گه اصلاً به من دست نزنید! فقط من رو جایی که می‌خواهید کپی کنید و مفهوم مورد نظرتون رو بگذارید در جاهای خالی! همین!» آن وقت می‌بینید که به جز جای‌گذاری کار دیگری لازم نیست انجام دهید. هر جمله مثل پازل زمان کودکی ماست که به جای ۱۰۰ تکه، تنها سه-چهار تکه بیشتر ندارد. کافی است این چند تکه را به آسانی کنار هم بگذارید تا جمله سریع و خودبه‌خود به وجود آید.

هدف از تدوین این کتاب بعد از برگزاری دوره‌های متعدد این بود که به شما خواننده‌ی عزیز ثابت کنیم، **انگلیسی‌نوشتن معجزه نیست**، می‌توانید **نمره‌ی بالایی در آزمون‌ها** به دست آورید و حتی می‌توانید از این پس، مقالات را خودتان بنویسید... فقط باید راهش را بدانید. از طرفی دانشجویان در کلاس گاهی از نوشتن و ابراز مطالب خود خجالت می‌کشند. با این خودآموز و دوره‌های **"رادیو ترجمه"** در سایت www.ariasalis.ir بدون خجولی، کافی است با انرژی تمام قلم به دست بگیرید و پایه‌ی درس‌های کتاب پیش روید!

روش کار و توضیحات

همان‌طور که عرض شد:

۱. حفظ نکنید!

۲. به "کلیشه" دست نزنید (به ساختار اصلی چیزی اضافه نکنید و چیزی هم از آن کم نکنید).

۳. x, y, z و ... در این کتاب، جاهای خالی برای گروه اسمی (NP) هستند. به عبارت ساده به جای این حروف باید "اسم" بگذارید. S هم نماینده‌ی جمله است و باید به جای آن، "جمله" گذاشته شود.

۴. به جای $be, am/ is/ are/...$ قرار می‌گیرد. فعل‌هایی که قبل از آن‌ها، be نیامده است، صرفاً نیاز به فاعل ($np1$) دارند.

۵. در جدول‌هایی که ماتریس متنوع وجود ندارد سعی بر این است که تطابق فعل و فاعل لحاظ شود. مثلاً

$x \text{ give(s) } y \text{ a distinct advantage over } z$

اما در جدول‌های مفصل به دایره جلویی از ابهام، از آن جایی که حتی یک اسم جمع می‌تواند به جای x بنشیند، فعل‌ها را به صورت ساده آورده‌ایم.

۶. تمامی ترجمه‌ها برای سهولت کار، نزدیک به ترجمه‌ی ساختاری و بدون ویرایش هستند؛ به جز مواردی که معین شده‌اند. حالا طریقه‌ی برگردان یک جمله‌ی فنی فارسی به انگلیسی، رسمی شرح داده می‌شود تا شما هم بدین صورت بتوانید در مقاله‌ها و آزمون‌ها بنویسید.

❖ جمله‌ی فارسی:

باید خاطر نشان کرد که این توافق‌نامه نقش مهمی در زندگی مردم ایفا می‌کند.

❖ ترجمه به کمک "تکنیک کلیشه":

مرحله ۱: عبارت "باید خاطر نشان کرد که ..." معادل کلیشه‌ی "it should be noted that S" است. این کلیشه را بدون تغییر در ابتدای جمله قرار می‌دهیم.

➤ **It should be noted that ...**

مرحله ۲: در ادامه داریم: "این توافق‌نامه نقش مهمی در زندگی مردم ایفا می‌کند." (این جمله، همان است که باید ترجمه و به جای S گذاشته شود. فقط با توجه به کلیشه‌ی "x play(s) an important role in y" کافیست به جای x بنویسیم: $people's \text{ lives}$ و به جای y بگذاریم: $this \text{ agreement}$

➤ **this agreement plays an important role in people's lives**

مرحله ۳: جمله‌ی مرحله ۲ را درون S - مرحله ۱ می‌گذاریم:

➤ **It should be noted that this agreement plays an important role in people's lives.**